

UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА КАТЕДРА НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND STEFAN SOROKA
METROPOLITAN-ARCHBISHOP OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
Преосвященний Владика Стефан Сорока
Митрополит-Архиспископ Філадельфії для Українців-Католиків

REV. ROMAN PITULA, RECTOR — о. Роман Пітула, Парох

REV. ROMAN SVERDAN, PAROCHIAL VICAR — о. Роман Свердан, Сотрудник

REV. DEACON MICHAEL WAAK — о. Диякон Михайло Ваак

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 p.m.
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 a.m. in Ukrainian
11:00 a.m. in English

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год по-українськи
11:00 год по-англійськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845
Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail / Катедральна е-пошта:

CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE:

WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830
Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143
Byzantine Church Supplies: 215-627-0660
E-mail: byzsupplies@yahoo.com
Treasury of Faith Museum: 215-627-3389
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org
Missionary Sisters of The Mother of God
Convent: 215-627-7808
E-mail: msg@ukrcap.org

First Time in our Cathedral? Don't worry!
Just ask anyone of us, "What was that all about?"
We welcome you to our parish community.
Be free to introduce yourself to anyone of our clergy, who are
Fr. Roman Pitula, Fr. Roman Sverdhan, Fr. D-n. Michael Waak or
any assisting Father. We would love to meet you.

Also come to our parish cafeteria after Sunday services for coffee and fellowship.
Still another wonderful opportunity to get to know one another.

We have a simple "Do and Don't Rule" here

Do Come and Enjoy.

Don't Worry.



WE WARMLY WELCOME NEW PARISHIONERS TO OUR CATHEDRAL PARISH FAMILY!

Families or single adults (and/or those who have reached the age of 18 years) are requested to become registered members of the Parish. In order to become a registered member of the Parish, and obtain Weekly Offering envelopes, please contact Fr. Roman Pitula to obtain the Parish Registration Form. Include your name, address and telephone number on the form and return to the Cathedral Office.

We request that you use the Offering Envelopes for your weekly donations, and include your name and offered amount, which is greatly appreciated. Receipts for income tax purposes are provided to registered parishioners, upon request.

We will be glad to welcome new members to our Cathedral Family!

ЩИРО ВІТАЄМО НОВИХ ПАРАФІЯН У НАШІЙ КАТЕДРАЛЬНІЙ ПАРАФІЇ!

Просимо родини та особи, котрі досягнули 18 років, зареєструватися у нашому Катедральному храмі. Для того, щоб зареєструватися та отримати конверти, просимо звернутися до о. Романа Пітули, щоб отримати анкету для реєстрації. В анкеті потрібно вказати вашу адресу і телефон, і повернути або переслати до офісу.

Ваші грошові пожертви на храм просимо вкладати в конверт і написати ваше ім'я та суму вашої пожертви, за які ми вам щиро вдячні. Зареєстровані парафіяни зможуть отримати посвідчення про пожертви за минулий рік для заповнення повернення податків. Будемо раді вітати нових парафіян у нашій Катедральній родині!

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ					
SATURDAY, OCTOBER 1 CATHEDRAL	4:30PM	Vespereal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		(Eng.) (Англ.)	СУБОТА 1 жовтня КАТЕДРА
SUNDAY, OCTOBER 2 CATHEDRAL	9:00AM 11:00am	20th Sunday after Pentecost 20-та Неділя після Зіслання Святого Духа Tone 3 Gal. 1:11-19 Gospel: Лк. 6:31-36		(Ukr.) (Ukr.) (Eng.) (Англ.)	Неділя 2 жовтня КАТЕДРА
MONDAY, OCTOBER 3 CHAPEL	8:00AM	+Xenia Leshak — +Ксенія Лешак —	Reichold Family Родина Річголд		Понеділок 3 жовтня КАПЛИЦЯ
TUESDAY, OCTOBER 4 CHAPEL	8:00AM	+Fr. Joseph Szupa — +о. Йосиф Шупа —	Eva Fediuk with Family Єва Федюк з родиною		Вівторок 4 жовтня КАПЛИЦЯ
WEDNESDAY, OCTOBER 5 CHAPEL	8:00AM	+Wolodymyr Dzundza — +Володимир Дзундза —	Friend Друг		Середа 5 жовтня КАПЛИЦЯ
THURSDAY, OCTOBER 6 CHAPEL	8:00AM	+Lovey Havran — +Ловей Гавран —	Sandra Sydnor Сандра Сиднор		Четвер 6 жовтня КАПЛИЦЯ
FRIDAY, OCTOBER 7 CHAPEL	8:00AM	+Walter Gilpin — +Волтер Гілпін —	Marc & Daria Zaharchuk Марк і Дарія Захарчук		П'ятниця 7 жовтня КАПЛИЦЯ
SATURDAY, OCTOBER 8 CATHEDRAL	4:30PM	Vespereal Divine Liturgy +Lovey & John Havran — +Ловей і Джон Гавран —		(Eng.) (Англ.)	Субота 8 жовтня КАТЕДРА
SUNDAY OCTOBER 9 CATHEDRAL	9:00AM 11:00am	21st Sunday after Pentecost 21-ша Неділя після Зіслання Святого Духа Tone 4 Gal. 2:16-20 Gospel: Лк. 7:11-16		(Ukr.) (Ukr.) (Eng.) (Англ.)	Неділя 9 жовтня КАТЕДРА
		For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян			
		+Andrej Oprysk — +Андрей Оприск —	Oprysk Family Родина Оприск		



MEMORIAL CANDLE OFFERINGS

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family
The customary donation for a Memorial Candle is \$5.00 per week

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



CATHEDRAL PARISH ANNOUNCEMENTS

OFFERINGS THE WEEKEND OF SEPTEMBER 10-11, 2016

Total: \$6403.00; Basket: \$2073.00, Feast: \$68.00; Candles: \$629.00; Kitchen: \$2433.00; Bingo: \$1200.00.

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.

Please remember about your Cathedral in your Testament!

Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!

**ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY
DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS**

May God bless Iryna Shpylchak, Sr. Martin, MSMG, Luba Cyhan, Katherine Dewedoff, Petro Iwaniv, Ottilia Karpin, Anna Krawchuk, Anna Laluk, Anna Maxymiuk, Vera Sawchyn, Myroslav Shpylchak, Ivan Shpylchak and Anna Slotwinski for your labor of love and support of our parish.

SINCERE THANKS GO TO ANNA MAXYMIUK, MARIA FEDORYN FOR THE DONATIONS YOU MADE!

WEDDING ANNIVERSARY CELEBRATION

This year, on Sunday, October 16, 2016 at 11:00AM in our Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception, Philadelphia, Pa. Metropolitan Stefan Soroka will be joining with our married faithful in celebrating the Divine Liturgy honoring *Married Life*.

We invite all of our married faithful wishing to celebrate their wedding anniversary in this very special way to come and join in the celebration! It will be a celebration of their love and commitment to each other in the holy state of Matrimony and a witness to the world of their life-long commitment to the Holy Mystery of Crowning, the Sacred Sacrament of Matrimony.

During the Divine Liturgy, they will renew their wedding vows, as they gather with other Jubilarians from throughout the Archeparchy to celebrate their love, faith, and commitment to each other in the presence of Almighty God and family and friends.

After the Divine Liturgy, a dinner with the Archbishop will be an opportunity for all to break bread together.

СВЯТКУВАННЯ РІЧНИЦЬ ШЛЮБУ

У неділю, 16 жовтня 2016 р. об 11:00 год. ранку в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії, Пенс., Митрополит Стефан Сорока відправить Службу Божу на вшанування подружнього життя для одружених пар.

Ми запрошуємо всіх наших одружених вірних, які побажають відсвяткувати річницю свого шлюбу в такий урочистий спосіб, приєднатися до нас на цьому богослуженні. Це буде святкуванням їхньої любові та посвяти один одному у союзі подружжя, і свідченням перед світом дожиттєвої відданості через коронування в святому таїнстві шлюбу. Під час богослужень вони відновлять свої подружні обіти і разом з іншими ювілярами з архієпархії відсвяткують свою любов, віру й відданість перед лицем Всевишнього Бога, родин та друзів.

Обід з Митрополитом після Літургії стане нагодою розділити спільну трапезу.

THE ANNUAL CHRISTMAS BAZAAR

This year's Christmas Bazaar will be held on Sunday, November 20, 2016. Thanks to all who attended last Sunday's meeting. Next planning meeting in preparation for this special parish event will be announced in the next bulletins. Meanwhile, we ask that you mark your calendars and plan to attend next meetings and this event. Thank you!

ЩОРІЧНИЙ РІЗДВЯНИЙ БАЗАР

Цього року наш Різдв'яний Базар відбудеться в неділю 20-го листопада. Щиро дякуємо всім, хто прибув на засідання минулої неділі. Наступні сходи для планування цієї особливої події будуть оголошені у наступних бюлетенях. Тим часом, просимо занотувати у своїх календарях цю подію та просимо вашої допомоги. Дякуємо!

HOLY MATRIMONY AT CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION

Our Parish Family at the Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia congratulates Mr. & Mrs. Thomas & Larissa Castner on the occasion of receiving the Sacrament of Holy Matrimony last Saturday, September 24th, 2016 at our Cathedral. May Our Lord protect and bless you, so that you may live in harmony and inseparable unity for many years of your married life.

MANY, HAPPY, AND BLESSED YEARS! МНОГАЯ І БЛАГАЯ ЛІТА!

ОДРУЖЕННЯ У КАТЕДРІ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ У ФІЛАДЕЛЬФІЇ

Наша парафіяльна родина Катедри Непорочного Зачаття у Філадельфії щиро вітає Томаса і Ларису Кастнер з нагоди прийняття Святої Тайни Подружжя у нашій Катедрі минулої суботи, 24 вересня 2016 року. Нехай Добрий Господь охороняє і благословляє вас, щоб ваше подружжя було єдиним, нерозривним та благословеним на довгі роки вашого свільного життя.

МНОГІ ТА БЛАГІ ЛІТА!



BAPTISM AT CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION

Our Parish Family at the Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia extends sincere greetings to Roman Czajka & Kimberly Pham with the Family on the occasion of the receiving of the Holy Sacraments of Baptism, Confirmation, and Holy Eucharist by their new-born daughter KALYNA CZAJKA last Sunday, September 25, 2016, and thus becoming a member of our Cathedral Parish Family. May our Good Lord bless KALYNA for all the days of her life that she may grow for glory of God and for joy of her Family for many, happy and blessed years! МНОГАЯ ЛІТА!



ХРЕЩЕННЯ У КАТЕДРІ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ У ФІЛАДЕЛЬФІЇ

Наша парафіяльна родина Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії щиро вітає Романа Чайку та Кімберлі Пгам з нагоди прийняття Святих Тайн Хрещення, Миропомазання та Пресвятої Євхаристії новонародженою донечкою КАЛИНОЮ ЧАЙКА минулої неділі, 25 вересня 2016 року. Нехай наш Добрий Господь благословить КАЛИНУ по всі дні її життя, щоби вона росла на славу Божу та на радість своїм батькам на многії та благії літа!

PLEASE PRAY FOR THE SICK — ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, John Chytruk, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Anne Krawczuk, Michael Lubianetsky, Julia Maksymchuk, Maria Plekan, Jack Righter, Rosalie Senick, Donna Stanczyk, Maria Sawicky.

CONFESSIONS

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:30 a.m. on Sundays. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal.

If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at 215-378-3803.

СПОВІДІ

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна за півгодини до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:30 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священників відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером 215-378-3803.

BAPTISMS

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

ХРЕСТИНИ

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються за проханням батьків, або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

ОДРУЖЕННЯ

Тайна Одруження вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мусять зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати підготовування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

Year of Mercy — October 2 — Artisans of Mercy

Some 25,000 people attended Pope Francis's general audience in St. Peter's Square a few days after the canonization of Saint Teresa of Kolkata.

Before delivering his final blessing, the Pope called on young people to follow her example and be "artisans of mercy."

Why did he use the example of an artisan to illustrate his call for us to do God's missionary work through "an authentic evangelic path?"

An artisan is a worker in a trade that demands special skills, especially work that involves producing useful things by hand. Both Jesus and his earthly father, Joseph, labored as skilled carpenters. Using handheld tools, they shaped wood toward new uses and, therefore, could be called artisans.

Men and women today create false images of God, the Pope said. They often think of him as a "psychological refuge" that provides comfort during difficult times. Or they reduce Jesus to just another teacher of ethics.

These erroneous perceptions "cancel out his missionary impulse that is capable of transforming the world and history."

Christians, Francis said, believe in the God of Jesus Christ, who wants us "to grow in the living experience of his mystery of love."

Our prayer today: *Lord Jesus, grant us the gift of great faith so that we can become signs and instruments of your mercy.*





A few words of God's Wisdom... Кілька слів Божої Мудрості...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

A THOUGHT FOR THE DAY: Be active in everything good! God rewards richly!

* * *

HELP SOMEBODY

It was a cold winter's day that Sunday. The parking lot to the church was filling up quickly. I noticed as I got out of my car that fellow church members were whispering among themselves as they walked to the church.

As I got closer I saw a man leaned up against the wall outside the church. He was almost laying down as if he was asleep. He had on a long trench coat that was almost in shreds and a hat topped his head, pulled down so you couldn't see his face. He wore shoes that looked 30 years old, too small for his feet, with holes all over them, his toes stuck out. I assumed this man was homeless, and asleep, so I walked on by through the doors of the Church.

We all enjoy fellowship for a few minutes, and then someone brought up the man who was laying outside. People snickered and gossiped, but no one bothered to ask him to come in, including me. A few moments later church began. We all waited for the Preacher to take his place, and to give us The Word, when the doors to the church opened, in came the homeless man, walking down the aisle with his head down.

People gasped and whispered and made faces. He made his way down the aisle and up onto the pulpit. When he took off his hat and coat my heart sank. There stood our preacher... he was the "homeless man."

No one said a word... the room was silent and still.

Then the preacher took his Bible and laid it on the stand.

"Folks, I don't think I have to tell you what I'm preaching about today." Then he started singing the words to this song...

"If I can help somebody as I pass along,

If I can cheer somebody with a word or song,

If I can show somebody that he's traveling wrong,

Then my living shall not be in vain."

* * *

ПРИТЧА "САМОГУБСТВО"

Дівчина вирішила покінчити життя самогубством. Надумала кинутись під машину, якою випадково керував священик. Певно, молитви врятували священика від такої okazji, бо вчасно машина зупинилась і дівчина залишилася жива, але твердила, що вона все ж таки покінчить життя самогубством.

— Маєш право чинити так, як сама хочеш. Я повертаюся з лікарні, де щойно сповідав чоловіка, який при смерті, і його може врятувати тільки операція з пересадки серця. Там, куди ти намірилася піти, серце тобі вже не потрібне, тож піди і віддай йому своє серце. Бо ти вже не хочеш жити, а він дуже хоче. Я навіть можу підвезти тебе до цієї лікарні.

Дівчина слухняно сіла в машину. Під'їхали до лікарні. Дівчина зайшла туди. Священик чекав. Довго чекав. Дівчина повернулася весела і пошепки прошепотіла: — Дякую, отче.

Як часто зустріч з однією людиною може змінити твою долю. Або знайдеться хтось, хто підкаже тобі, що ти маєш більше, ніж мають інші. Цінують те, що дав вам Бог.

* * *

HUMOR

The new minister stood at the church door greeting the members as they left the Sunday morning service. Most of the people were very generous telling the new minister how much they liked his message, except for one man who said, "The was a very dull and boring sermon, pastor. A few minutes later, the same man again appeared in line and said, "I don't think you did much preparation for your message." Once again, the man appeared, this time muttering, "You really blew it. You didn't have a thing to say, pastor."

Finally, the minister could stand it no longer. He went to one of the deacons and inquired about the man. "Oh, don't let that guy bother you," said the deacon. "He's a little slow. All he does is go around repeating whatever he hears other people saying."

ЖАРТИ

Літак з футболістами розбився: гравці прийшли до райських воріт. Проте святий Петро прогнав їх:

"У раю немає місця таким, як ви, футболістам. Відправляйтесь в пекло." Члени команди сумно побрели вниз. Раптом святий Петро покликав їх:

"Ваш центральний нападаючий з вами?"

"Я тут!" - відповів форвард.

"Ти можеш зайти, синку." - Петро ласкаво погладив його по голові. "Я бачив твою останню гру -- ти не футболіст..."

